

Guide utilisateur de l'application Elia pour ordinateur

Ce document est un guide utilisateur d'Elia, le traducteur automatique Elhuyar lorsque vous l'utilisez à partir du bureau de votre ordinateur. Une fois lancée, cette application permet à l'utilisateur de traduire et de remplacer rapidement et facilement n'importe quel texte (s'il est modifiable).

Sélectionnez le texte dans l'une des applications de votre téléphone, quelle qu'elle soit, appuyez sur la combinaison **Ctrl+C Ctrl+C** pour ouvrir l'application Elia et voir la traduction du texte sélectionné.

Installer l'application

- Pour commencer à utiliser l'application, téléchargez le programme d'installation depuis le site Web d'Elia. Le programme d'installation fonctionne sous les systèmes d'exploitation Windows et Linux.
- Une fois le programme d'installation téléchargé, il est généralement conservé dans le dossier « téléchargements » de votre ordinateur. Si vous l'avez enregistré à cet endroit, ouvrez ce dossier et cherchez le fichier exécutable suivant :

Elia 1.0.0 27/05/2022 12:23 Aplicación 56	.108 KB
-------------------------------------------	---------

Cliquez deux fois sur le fichier pour lancer l'installation. Il ne vous reste plus qu'à suivre les étapes décrites par le programme d'installation. Une fois l'installation terminée, l'application Elia démarre en arrière-plan ; aucune autre fenêtre ne s'ouvre. L'application démarre chaque fois que l'ordinateur est allumé.

Faire une traduction

- Maintenant que l'application est bien installée, vous pouvez commencer à l'utiliser. Supposons par exemple que vous êtes en train d'écrire un courriel et que vous voulez le traduire. Procédez comme suit :
 - Sélectionnez le texte que vous voulez traduire.



Mezu berria	- 4	~ ×
Hartzaileak		
Gaia		
Egun on, Zer moduz, lagun? Ondo pasa gabonetan.		
Bidali 🔹 🛆 🕅 🖘 谷 🛋 🖍 🌮	:	Î

 Appuyez sur la combinaison de touches Ctrl+C Ctrl+C L'application Elia s'ouvre et vous verrez directement la traduction du texte que vous avez choisi. Le système détecte automatiquement la langue du texte choisi.

-	a x
Informazio gehiago Euskara - ELHUTAR HIZTEGIAK ANER -	
Helbunko hokuntza Goztelanja	
Buenos días, ¿Qué tal, amigo? ¡Feliz Navidad!	0 -5
Ē 8/2500 hitz @	
토 8/2500 httz @	

 Traduire dans la langue souhaitée. Comme nous l'avons dit, dans ce cas l'application a directement traduit le texte en espagnol. Si vous souhaitez le traduire dans une autre langue, changez la langue cible, comme dans le site web d'Elia et appuyez sur le bouton « TRADUIRE ».



- 🗆 ×			, Elia - Elhuyarren itzultzaile automatikoa
ANER -	Euskara 👻 ELHUYAR HIZTEGIAK	Informazio gehiago	elia) Itzultzailea
	o hizkuntza	- G	atorrizko hizkuntza Euskara
6 -5	: días, I, amigo? ¡Feliz Navidad!	B ن	gun on, Jer moduz, lagun? Ondo pasa gabonetan!
		≣ 8/2500 hitz ⊕	птици 🙀
	ı d'as, II, amigo? ¡Feliz Navidad!	₩ 8 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	gun on, er moduz, lagun? Ondo pasa gabonetan! mzuu

- Remplacer le texte d'origine par le texte traduit (appuyez sur la combinaison Ctrl+V Ctrl+V). Une fois la traduction terminée, vous verrez s'afficher deux icônes sur la partie droite du texte cible.
 - Sert à copier le texte traduit, comme sur le site web.
 - Sert à remplacer le texte d'origine par la traduction. Une fois le texte traduit saisi au lieu du texte d'origine, la fenêtre de l'application se ferme et la traduction introduite par le système s'affiche.

Mezu berria		
Hartzaileak		
Gaia		
Good <u>morning</u> . <u>How about buddy</u> ? <u>Have fun</u> at Christmas.		
Bidali 🔻 A 🛯 🖙 😂 🛆 🖬 🖍	1	

Dans ce cas, nous avons utilisé Gmail pour expliquer comment il fonctionne, mais vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel autre programme ou application : Microsoft Word, LibreOffice, Google Drive, Twitter, etc. Dans tous les cas, il est nécessaire que la fenêtre dans laquelle vous étiez en train d'écrire jusqu'à l'insertion reste ouverte et que le texte à remplacer soit sélectionné.



L'application peut être utilisée non seulement pour remplacer le texte d'origine par la traduction, mais également pour comprendre un texte. Même si le texte d'origine n'est pas modifiable (un site Web, par exemple), vous pouvez choisir une phrase, un paragraphe ou un fragment et le traduire en utilisant la combinaison de touches affichée.

Utilisateurs enregistrés

Comme sur le site Web d'Elia, les utilisateurs enregistrés ou ayant choisi un forfait payant peuvent traduire un plus grand nombre de mots à la fois. Si le nombre de mots du forfait utilisateur que vous avez choisi est dépassé, l'application affiche un message d'erreur.

Elia - Elhuyarren itzultzaile automatikoa			- 🗆 ×
elia Itzuitzeilea Informazio gehier	Errorea!	K ELHUYAR HIZTEGIAK	BEZEROAREN GUNEA -
Jatomzko hakuntza Euskara	Zure planaren eskaera bakoitzeko hitz muga gainditu duzu		
Testuak hau dio: «Eredu eleaniztun baten aldeko apustua egiten dugu ardatz duena eta bi hizkuntza ofizialetan eta, gutxienez, atzerriko hizk batez egituratzen dena, nahiz eta jatorrizko ikasleen hizkuntzak eta k presente egons. Halere, ez dago argi egungo hizkuntza ereduetan ald egongo den, aurerago hau esaten baitu: «Euskal hezkuntza euskara sistema eleaniztuna da, eta bi hizkuntza ofizialen eta, gutxienez, atze hizkuntza baten bidez egituratzen da, herritaren gizarte kohesioa eta komunikazio gaitasuna bi hizkuntza ofizialetan bermatzeko funtsezt Eta horren alde egiten jarraitu behar da». Ez da aipatzen A, B eta D ere gainditzea, ezta murgiltzea ere. Asmo bat erakusten du, ordea: «Eusk	n, euskara untza ulturak ardatz duen mriko oa baita. eduak ara 2 221/100 hitz ⊕		
ITZULI			

Cliquez sur le bouton **« ZONE CLIENT »** dans la fenêtre principale de l'application pour afficher le bouton de début de session. Appuyez sur ce bouton pour afficher la fenêtre de début de session.

						elhuyar
💦 Elia - Elhuyarren itzultzaile aut	omatikoa					I X
elia	Itzultzailea	Informazio gehiago	Euskara 🔻	ELHUYAR HIZTEGIAK	BEZEROAREN GUNEA - Hasi saioa	
Jatorrizko hizkuntza			Helburuko hizkuntza			
Euskara Testu bat itzultzeko, idat	tzi edo kopiatu hemen		Gaztelania			
ITZULI						
🔃 Elia - Bezeroaren gunea - Ha	isi saioa				-	
		e elf	lia			
		Hasi saioa Helbide elektronikoa				
		Pasahitza Pasahitza ahaztu zai	zu?	_		
		HASI SAIOA Ez daukazu konturik?	e Erregistratu hemen			
		elhuya ezagutuz aldatze	Elhuyar ©2021			

Une fois la session démarrée, le nombre de mots que l'utilisateur peut traduire en une seule fois en fonction du forfait choisi est mis à jour ; sur le bouton « ZONE CLIENT » s'affiche le nom de l'utilisateur comme illustré dans l'image suivante.



🔊 Elia - Elhuyarren itzultzaile auton	natikoa					- 0	×
elia) elhuyar	Itzultzailea	Informazio gehiago		Euskara 🔻	ELHUYAR HIZTEGIAK	ANER -	
						T.	
Jatorrizko hizkuntza Automatikoki detektatu		-	Helburuko hizkuntza Euskara				•
Testu bat itzultzeko, idatzi	edo kopiatu hemen						
		📩 🔁 0/2500 hitz 💿					
ITZULI							

Pour fermer l'application, appuyez sur le bouton « ZONE CLIENT » ou sur le nom d'utilisateur. L'option « Fermer l'application » s'affiche. Lorsque l'application est fermée, la combinaison de touches ne fonctionne plus ; pour la réactiver, cliquez deux fois sur l'accès direct qui a été créé sur votre bureau. L'application sera automatiquement lancée la prochaine fois que vous réinitialiserez l'ordinateur.